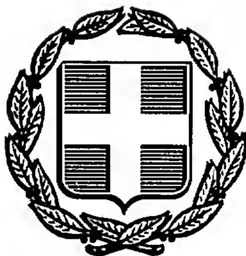


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 15 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1989	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 52

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 116

Αποδοχή τροποποιήσεων της Σύμβασης «περί Διεθνών Κανονισμών προς αποφυγήν Συγκρούσεων εν θαλάσση 1972», που κυρώθηκε με το ΝΔ 93/1974 (Α' 293) και τροποποιήθηκε με το Ν. 635/1977 (Α' 189) και το Π.Δ. 233/1983 (Α' 86).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τα άρθρα 7 παραγρ. (α) και 8 παράγρ. 2 του Ν.Δ. 93/1974 «Περί κυρώσεως της υπογραφείσης εν Λονδίνω Συμβάσεως», «περί Διεθνών Κανονισμών προς αποφυγήν συγκρούσεων εν θαλάσση 1972».

2. Την αριθμ. Α1/Μ/1.06 (NV. 3) από 8.7.88 ανακοίνωση του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) περί θέσεως σε ισχύ τροποποιήσεων των «Διεθνών Κανονισμών προς αποφυγήν συγκρούσεων εν θαλάσση».

3. Το άρθρο 1 του Ν. 3141/1955 (Α'43) «Περί συστάσεως παρά τω ΥΕΝ Συμβουλίου Εμπορικού Ναυτικού», όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 3 του ΒΔ 493/65 (Α' 108), το άρθρο 16 του Ν. 4512/66 (Α' 92) και την Υ.Α. 72190/15896/67 (Β' 533).

4. Το άρθρο 1 παράγρ. 2 της 145054/3/82/26.4.1982 (Β' 219) Απόφασης Υπουργών Προεδρίας Κυβερνήσεως και Εμπορικής Ναυτιλίας «Αναμόρφωση Συλλογικών Οργάνων Γνωμοδοτικής και Αποφασιστικής Αρμοδιότητας του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας».

5. Τη 274/1988 γνωμοδότηση του Συμβουλίου Εμπορικού Ναυτικού.

6. Τη 921/1988 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, μετά από πρόταση του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Αποδοχή τροποποιήσεων της Διεθνούς Σύμβασης «περί Διεθνών Κανονισμών προς αποφυγήν συγκρούσεων εν θαλάσση 1972»

1. Γίνονται αποδεκτές οι τροποποιήσεις της Διεθνούς Σύμβασης «περί Διεθνών Κανονισμών προς αποφυγήν συγκρούσεων εν θαλάσση, 1972», που υιοθετήθηκαν με την Α. 626 (15) από 4.1.88 Απόφαση του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο VI αυτής, το κείμενο των οποίων σε μετάφραση στην Ελληνική και πρωτότυπο στην Αγγλική παρατίθεται ως παράρτημα αυτού του Διατάγματος.

Σε περίπτωση συγκρούσεως μεταξύ των δύο κειμένων υπερισχύει το πρωτότυπο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τροποποιήσεις των Διεθνών Κανονισμών προς αποφυγήν συγκρούσεων στη Θάλασσα 1972

1. Κανόνας 1 (ε). Πλοία ειδικής κατασκευής.

Το κείμενο που υπάρχει αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

(ε) Οποτεδήποτε μία ενδιαφερόμενη Κυβέρνηση κρίνει ότι ένα πλοίο κής κατασκευής ή προορισμού δεν μπορεί να συμμορφωθεί πλήρως πρ ; τις διατάξεις οποιουδήποτε από τους παρόντες κανόνες αναφορικά με τον αριθμό, θέση, απόσταση ή τόξο ορατότητας των φανών ή σχημάτων, καθώς επίσης και με την τοποθέτηση και τα χαρακτηριστικά των συσκευών ηχητικών σημάτων το πλοίο θα συμμορφώνεται με άλλες όμοιες διατάξεις σχετικές με τον αριθμό, θέση, απόσταση ή τόξο ορατότητος των φανών ή σχημάτων, καθώς επίσης και με την τοποθέτηση και τα χαρακτηριστικά των συσκευών ηχητικών σημάτων, που η Κυβέρνησή του κρίνει ότι πληρούν όσο το δυνατόν περισσότερο τις απαιτήσεις των παρόντων κανόνων για το πλοίο αυτό.

2. Κανόνας 3 (η). Πλοίο εμποδιζόμενο από το βύθισμά του

Το κείμενο που υπάρχει αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«(η) Ο όρος «πλοίο εμποδιζόμενο από το βύθισμά του» σημαίνει μηχανοκίνητο πλοίο το οποίο εξαιτίας του βυθίσματός του σε σχέση με το βάθος και το πλάτος των υδάτων που πλέει, περιορίζεται δραστικά στην ικανότητά του να παρεκκλίνει από την πορεία που ακολουθεί».

3. Νέος κανόνας 8 (στ). Να μην παρεμποδίζει.

Προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος (στ).

«(στ) (ι). Παν πλοίο που είναι υποχρεωμένο από οποιονδήποτε από τους παρόντες κανόνες να μην παρεμποδίζει τη διέλευση ή την ασφαλή διέλευση άλλου πλοίου θα χειρίζει έγκαιρα, όταν απαιτείται από τις συνθήκες της περίπτωσης, για να παρέχει επαρκή χώρο για την ασφαλή διέλευση του άλλου πλοίου.

(ιι). Παν πλοίο που είναι υποχρεωμένο να μην παρεμποδίζει τη διέλευση ή την ασφαλή διέλευση άλλου πλοίου, δεν απαλλάσσεται από την υποχρέωση αυτή αν προσεγγίζει το άλλο πλοίο κατά τρόπο που να ενέχει κίνδυνο σύγκρουσης και θα έχει όταν χειρίζει πλήρη ευθύνη στον χειρισμό, που μπορεί να απαιτείται από τους κανόνες αυτού του μέρους.

(ιιι). Παν πλοίου του οποίου η διέλευση δεν πρέπει να παρεμποδίζεται είναι υποχρεωμένο να συμμορφώνεται με τους κανόνες αυτού του μέρους όταν τα πλοία προσεγγίζουν το ένα το άλλο κατά τρόπο που να ενέχει κίνδυνο σύγκρουσης».

4. Κανόνας 10 (α). Σύστημα διαχωρισμού θαλάσσιας κυκλοφορίας υιοθετημένα από τον Οργανισμό.

Το κείμενο που υπάρχει αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«(α) Ο κανόνας αυτός εφαρμόζεται στα συστήματα διαχωρισμού της θαλάσσιας κυκλοφορίας υιοθετημένα από τον Οργανισμό και δεν απαλλάσσει κανένα πλοίο από τη υποχρέωση εφαρμογής οποιουδήποτε άλλου κανόνα».

5. Κανόνας 10 (γ). Διάσχιση λωρίδων κυκλοφορίας

Το κείμενο που υπάρχει αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«(γ) Παν πλοίο θα αποφεύγει, όσο τούτο είναι πρακτικά δυνατό, να διασχίζει λωρίδες κυκλοφορίες, αλλά αν υποχρεώνεται να το κάνει θα τις διασχίζει με μία κατεύθυνση, όσο είναι πρακτικά πλησιέστερα με διεύθυνση κατά ορθές γωνίες σε σχέση με τη γενική κατεύθυνση της κυκλοφοριακής ροής».

6. Παράρτημα 1 παράγρ. 2 (δ). Ανώτατος φανός

Το κείμενο που υπάρχει αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«(δ) Κάθε μηχανοκίνητο πλοίο μήκους μικρότερου των 12 μέτρων μπορεί να φέρει τον ανώτατο εφίστιο φανό σε ύψος μικρότερο των 2,5

μέτρων υπεράνω της κουπαστής. Όταν όμως φέρεται εφίστιος φανός επιπλέον των πλευρικών φανών και του φανού κορώνης ή ο περίβλεπτος φανός του κανόνα 23 (γ) (ι) φέρεται επιπρόσθετα των πλευρικών φανών, τότε ο εφίστιος ή περίβλεπτος φανός θα φέρεται τουλάχιστον 1 μέτρο υψηλότερα των πλευρικών φανών».

7. Παράρτημα 1 παράγρ. 2 (θ) (ιι). Κατακόρυφη απόσταση φανών.

Το κείμενο που υπάρχει αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«(ιι) Σε πλοίο μήκους μικρότερου των 20 μέτρων οι φανοί αυτοί θα είναι τοποθετημένοι σε απόσταση μεταξύ τους όχι μικρότερη του 1 μέτρου και ο κατώτατος από τους φανούς αυτούς, εκτός αν απαιτείται φανός ρυμουλκήσεως, θα είναι τοποθετημένος σε ύψος όχι μικρότερο των 2 μέτρων υπεράνω της κουπαστής».

8. Παράρτημα 1 παράγρ. 10. Φανοί ιστιοφόρων πλοίων.

Στην υποπαράγραφο 10 (α):

Στην αρχή, προστίθεται «εν πλω» μετά το «ιστιοφόρων πλοίων».

Στην υποπαράγραφο 10 (β):

Στην αρχή, προστίθεται «εν πλω» μετά το «ιστιοφόρων πλοίων».

9. Παράρτημα IV νέα παράγραφος 1 (ιε). Σήματα κινδύνου.

Προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος (ιε):

«(ιε) Εγκεκριμένα σήματα εκπεμπόμενα από συστήματα ραδιοεπικοινωνιών».

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL REGULATIONS FOR PREVENTING COLLISIONS AT SEA, 1972

1. Rule 1 (e) - Vessel of special construction.

The existing text is replaced by the following:

"(e) Whenever the Goverment concerned shall have determined that a vessel of special construction or purpose cannot comply fully with the provisions of any of these Rules with respect to the number, position, range or arc of visibility of lights or shapes, as well as to the disposition and characteristics of sound - signalling appliances, such vessel shall comply with such other provisions in regard to the number, position, range or arc of visibility of lights or shapes, as well as to the disposition and characteristics of sound - signalling appliances, as her Government shall have determited to be the closest possible compliance with these Rules in respect of that vessel".

2. Rule (h) - Vessel constrained by her draught.

The existing text is replaced by the following:

"(h) The term "vessel constrained by her draught" means a power - driven vessel which, because of her draught in relation to the available depth and width of navigable water, is severely restricted in her ability to deviate from the course she is following".

3. New rule 8 (f) - Not to impede

The following new paragraph (f) is added:

"(f) (i) A vessel which, by any of these rules, is required not to impede the passage or safe passage of another vessel shall, when required by the circumstances of the case, take early action to allow sufficient sea room for the safe passage of the other vessel.

(ii) A vessel required not to impede the passage of safe passage of another vessel is not relieved of this obligation if approaching the other vessel so as to involve risk of collision and shall, when taking action, have full regard to the action which may be required by the rules of this part.

(iii) A vessel the passage of which is not to be impeded remains fully obliged to comply with the rules of this part when the two vessels are approaching one another so as to involve risk of collision".

4. Rule 10 (a) - Traffic separation schemes adopted by the Organization.

The existing text is replaced by the following:

"(a) This rule applies to traffic separation schemes adopted by the Organization and does not relieve any vessel of her obligation under any other rule".

5. Rule 10 (c) - Crossing traffic lanes.

The existing text is replaced by the following:

"(c) A vessel shall, so far as practicable, avoid crossing traffic lanes but if obliged to do so shall cross on a heading as nearly as practicable at right angles to the general direction on traffic flow".

6. Annex 1, section 2 (d) - Uppermost light.

The existing text is replaced by the following:

"(d) A power driven vessel of less than 12 metres in length may carry the uppermost light at a height of less than 2.5 metres above the gunwale. When however a masthead light is carried in addition to sidelights and a sternlight or the all-round light prescribed in rule 23 (c) (i) is carried in addition to sidelights, the such masthead light or all - round light shall be carried at least 1 metre higher than the sidelights".

7. Annex 1, section 2 (i) (ii) - Vertical spacing of lights.

The existing text is replaced by the following:

"(ii) on a vessel of less than 20 metres in length such lights shall be spaced not less than 1 metre apart and the lowest of these lights shall, except where a towing light iw required, be placed at a height of not less than 2 metres above the gunwale".

8. Annex 1, section 10 - Sailing vessels lights.

In section 10 (a):

In the lead - in, the word «underway» is added after «sailing vessels».

In section 10 (b):

In the lead - in, the word «underway» is added after «sailing vessels».

9. Annex IV, new paragraph 1 (o) - Distress signals.

The following new paragraph (o) is added:

«(o) approved signals transmitted by radiocommunication systems".

Άρθρο 2

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από 19 Νοεμβρίου 1989.

Στον Υπουργόν Εμπορικής Ναυτιλίας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος.

Αθήνα, 2 Φεβρουαρίου 1989

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΣΑΡΑΝΤΙΤΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ